

قَصِيدَةُ لَأَيَّانَ الْأَزْرَاجِيِّ

¹يَمْرَاجِمِ الرَّبِّ أَغْنَيْ إِلَى الدَّهْرِ، لِدَوْرِ قَدَوْرٍ أُخِيرَ عَنْ حَقِّكَ يَمِيمِي. ²لَأَنِّي قُلْتُ: إِنَّ الرَّحْمَةَ إِلَى الدَّهْرِ تُبْنَى، أَلَسَّمَاوَاتُ تُبْنَى فِيهَا حَقُّكَ.

³قَطَعْتُ عَهْدًا مَعَ مُخْتَارِي، خَلَفْتُ لِدَاوُدَ عَبْدِي. ⁴إِلَى الدَّهْرِ أَتَبَّتْ نَسْلَكَ وَأَبْنَيْ إِلَى دَوْرِ قَدَوْرِ كُرْسِيِّكَ. سِلَاةُ.

⁵وَالسَّمَاوَاتُ تَحْمَدُ عَجَائِبَكَ، يَا رَبُّ، وَحَقُّكَ أَيْضًا فِي جَمَاعَةِ الْقِدِّيسِينَ. ⁶لَأَنَّهُ مَنْ فِي السَّمَاءِ يُعَادِلُ الرَّبَّ؟ مَنْ يُشِبُّهُ الرَّبُّ بَيْنَ أَتْنَاءِ اللَّهِ؟ ⁷إِلَهُ مَهُوبٍ جِدًّا فِي مُوَاَمَرَةِ الْقِدِّيسِينَ وَمَخُوفٍ عِنْدَ جَمِيعِ الَّذِينَ حَوْلَهُ.

⁸يَا رَبُّ، إِلَهُ الْجُنُودِ، مَنْ مِثْلُكَ؟ قُوَّتِي، رَبُّ، وَحَقُّكَ مِنْ حَوْلِكَ. ⁹أَنْتَ مُتَسَلِّطٌ عَلَى كِبَرِيَاءِ الْبَحْرِ، عِنْدَ إِرْقَاعِ لُجَجِهِ أَنْتَ تُسَكِّنُهَا. ¹⁰أَنْتَ سَخَفْتَ رَهَبَ مِثْلِ الْقَيْلِ، يَذْرَاعُ قُوَّتِكَ بَدَدْتَ أَغْدَاكَ. ¹¹لَكَ السَّمَاوَاتُ، لَكَ أَيْضًا الْأَرْضُ، الْمَسْكُونَةُ وَمِلْؤُهَا أَنْتَ أَسَسْتَهُمَا. ¹²السَّمَاءُ وَالْجَنُوبُ أَنْتَ خَلَقْتَهُمَا، تَابُورُ وَحَرْمُونُ بِاسْمِكَ يَهْتَفَانِ. ¹³لَكَ ذِرَاعُ الْقُدْرَةِ، قُوَّتُهُ بِدُكِّ، مُزْفَعِفُهُ يَمِينُكَ. ¹⁴الْعَدْلُ وَالْحَقُّ قَاعِدَةُ كُرْسِيِّكَ، الرَّحْمَةُ وَالْأَمَانَةُ تَتَقَدَّمَانِ أَمَامَ وَجْهِكَ. ¹⁵طُوبَى لِلشَّعْبِ الْعَارِفِينَ الْهَيْفَاتِ.

يَا رَبُّ، يَبُورُ وَجْهِكَ يَسْلُكُونَ. ¹⁶بِاسْمِكَ يَنْتَهَجُونَ الْيَوْمَ كُلَّهُ وَيَعْدِلُكَ يَرْتَفِعُونَ. ¹⁷لَأَنَّكَ أَنْتَ فَخَرُ قُوَّتِهِمْ وَبِرِّصَاكَ يَنْتَصِبُ قُوَّتُنَا. ¹⁸لَأَنَّ الرَّبَّ مَجْنُنًا وَقُدُوسُ إِسْرَائِيلَ مَلِكُنَا. ¹⁹جَبِينِي كَلَّمْتَ يَرْوَبَا تَقِيَّكَ وَقُلْتُ: جَعَلْتَ عَوْنًا عَلَى قُوَّتِي، رَفَعْتَ مُخْتَارًا مِنْ بَيْنِ الشَّعْبِ. ²⁰وَجَدْتُ دَاوُدَ عَبْدِي، يَذْهَبُ قُدْسِي مَسْكُونَةً. ²¹الَّذِي تُبْنَى بِيَدِي مَعَهُ، أَيْضًا ذِرَاعِي تُسَدِّدُهُ. ²²لَا يُرْغِمُهُ عَدُوُّ وَائِلُ الْإِنِّمِ لَا يَذَلُّهُ. ²³وَأَسْحَقُ أَغْدَاةَ أَمَامَ وَجْهِهِ وَأَضْرِبُ مُبْغِضِيهِ. ²⁴أَمَّا أَمَاتِي وَرَحْمَتِي فَمَعَهُ وَيَاسْمِي يَنْتَصِبُ قَرْنُهُ. ²⁵وَأَجْعَلُ عَلَى الْبَحْرِ يَدَهُ وَعَلَى الْأَنْهَارِ يَمِينَهُ. ²⁶هُوَ يَدْعُونِي: أَبِي أَنْتَ، إِلَهِي وَصَخْرَةُ خَلَاصِي. ²⁷أَنَا أَيْضًا أَجْعَلُهُ بِكَرًّا، أَعْلَى مِنْ مُلُوكِ الْأَرْضِ. ²⁸إِلَى الدَّهْرِ أَحْقَطُ لَهُ رَحْمَتِي، وَعَهْدِي يُبْنَى لَهُ. ²⁹وَأَجْعَلُ إِلَى الْأَبَدِ نَسْلَهُ وَكُرْسِيَّهُ مِثْلَ أَيَّامِ السَّمَاوَاتِ. ³⁰إِنْ تَرَكَ بُنُوهُ شَرِيْعَتِي وَلَمْ يَسْلُكُوا بِأَحْكَامِي، ³¹إِنْ تَقَضَّوْا قَرَائِصِي وَلَمْ يَحْقُطُوا وَصَايَايَ، ³²أَفْتَعِدُ بَعْصًا مَعْصِيَتَهُمْ وَبَضْرَبَاتٍ إِنْهُمْ. ³³أَمَّا رَحْمَتِي فَلَا أَنْزِعُهَا عَنْهُ وَلَا أَكْذِبُ مِنْ جِهَةِ أَمَاتِي. ³⁴لَا أَنْقُضُ عَهْدِي وَلَا أُغَيِّرُ مَا خَرَجَ مِنْ سَفَتِي. ³⁵مَرَّةً خَلَفْتُ بِقُدْسِي أَنِّي لَا أَكْذِبُ لِدَاوُدَ: ³⁶نَسْلُهُ إِلَى الدَّهْرِ يَكُونُ

¹Eine Unterweisung Ethans, des Esrahiten. Ich will singen von der Gnade des HERRN ewiglich und seine Wahrheit verkündigen mit meinem Munde für und für² und sage also: Daß eine ewige Gnade wird aufgehen, und du wirst deine Wahrheit treulich halten im Himmel.³"Ich habe einen Bund gemacht mit meinem Auserwählten; ich habe David, meinem Knechte, geschworen:⁴Ich will deinen Samen bestätigen ewiglich und deinen Stuhl bauen für und für." (Sela.)⁵Und die Himmel werden, HERR, deine Wunder preisen und deine Wahrheit in der Gemeinde der Heiligen.⁶Denn wer mag in den Wolken dem HERRN gleich gelten, und gleich sein unter den Kindern Gottes dem HERRN?⁷Gott ist sehr mächtig in der Versammlung der Heiligen und wunderbar über alle, die um ihn sind.⁸HERR, Gott Zebaoth, wer ist wie du ein mächtiger Gott? Und deine Wahrheit ist um dich her.⁹Du herrschest über das ungestüme Meer; du stildest seine Wellen, wenn sie sich erheben.¹⁰Du schlägst Rahab zu Tod; du zerstreust deine Feinde mit deinem starken Arm.¹¹Himmel und Erde ist dein; du hast gegründet den Erdboden und was darinnen ist.¹²Mitternacht und Mittag hast du geschaffen; Thabor und Hermon jauchzen in deinem Namen.¹³Du hast einen gewaltigen Arm; stark ist deine Hand, und hoch ist deine Rechte.¹⁴Gerechtigkeit und Gericht ist deines Stuhles Festung; Gnade und Wahrheit sind vor deinem Angesicht.¹⁵Wohl dem Volk, das jauchzen kann! HERR, sie werden im Licht deines Antlitzes wandeln;¹⁶sie werden über deinen Namen täglich fröhlich sein und in

deiner Gerechtigkeit herrlich sein.¹⁷ Denn du bist der Ruhm ihrer Stärke, und durch dein Gnade wirst du unser Horn erhöhen.¹⁸ Denn des HERRN ist unser Schild, und des Heiligen in Israel ist unser König.¹⁹ Dazumal redetest du im Gesicht zu deinem Heiligen und sprachst: "Ich habe einen Helden erweckt, der helfen soll; ich habe erhöht einen Auserwählten aus dem Volk.²⁰ Ich habe gefunden meinen Knecht David; ich habe ihn gesalbt mit meinem heiligen Öl.²¹ Meine Hand soll ihn erhalten und mein Arm soll ihn stärken.²² Die Feinde sollen ihn nicht überwältigen, und die Ungerechten sollen ihn nicht dämpfen;²³ sondern ich will seine Widersacher schlagen vor ihm her, und die ihn hassen, will ich plagen;²⁴ aber meine Wahrheit und Gnade soll bei ihm sein, und sein Horn soll in meinem Namen erhoben werden.²⁵ Ich will seine Hand über das Meer stellen und seine Rechte über die Wasser.²⁶ Er wird mich nennen also: Du bist mein Vater, mein Gott und Hort, der mir hilft.²⁷ Und ich will ihn zum ersten Sohn machen, allerhöchst unter den Königen auf Erden.²⁸ Ich will ihm ewiglich bewahren meine Gnade, und mein Bund soll ihm fest bleiben.²⁹ Ich will ihm ewiglich Samen geben und seinen Stuhl, solange der Himmel währt, erhalten.³⁰ Wo aber seine Kinder mein Gesetz verlassen und in meinen Rechten nicht wandeln,³¹ so sie meine Ordnungen entheiligen und meine Gebote nicht halten,³² so will ich ihre Sünde mit der Rute heimsuchen und ihre Missetat mit Plagen;³³ aber meine Gnade will ich nicht von ihm wenden und meine

وَكُرْسِيُّهُ كَالشَّمْسِ أَمَامِي.³⁷ مِثْلَ الْقَمَرِ يُبَيِّنُ إِلَى الدَّهْرِ. وَالشَّاهِدُ فِي السَّمَاءِ أَمِينٌ. سِلَاحُ
لِكَيْلِكَ رَقِصْتُ وَرَدَلْتُ، غَضِبْتُ عَلَى مَسِيحِكَ.³⁹ تَقَصَّتْ
عَهْدَ عَبْدِكَ، تَجَسَّسْتَ تَاجَهُ فِي الثَّرَابِ.⁴⁰ هَدَمْتَ كُلَّ
جُذُرَانِهِ، جَعَلْتَ حُصُونَهُ خَرَابًا.⁴¹ أَفْسَدَهُ كُلُّ عَابِرِ
الطَّرِيقِ، صَارَ غَارًا عِنْدَ حَيْرَانِهِ.⁴² رَفَعْتَ يَمِينَ مُضَائِفِيهِ،
فَرَحْتَ جَمِيعَ أَعْدَائِهِ.⁴³ أَيْضًا رَدَدْتَ حَدَّ سَيْفِهِ وَلَمْ تَنْصُرْهُ
فِي الْقِتَالِ.⁴⁴ أَبْطَلْتَ بَهَاءَهُ وَالْقَيْتَ كُرْسِيِّهِ إِلَى
الْأَرْضِ.⁴⁵ قَصَّرْتَ أَبْنَامَ سَبَائِهِ، عَطَيْتَهُ بِالْخَزْيِ. سِلَاحُ.
حَتَّى مَتَى، يَا رَبُّ، تَحْتَبِي كُلَّ الْإِحْتِيَاءِ؟ حَتَّى مَتَى يَتَّقِدُ
كَالْتَارِ عَصْبُكَ؟⁴⁷ أَذْكُرُ كَيْفَ أَنَا رَائِلٌ، إِلَى أَيِّ بَاطِلٍ
خَلَقْتَ جَمِيعَ بَنِي آدَمَ.⁴⁸ أَيُّ إِنْسَانٍ يَحْيَا وَلَا يَرَى الْمَوْتَ؟
أَيُّ يُنَجِّي نَفْسَهُ مِنْ يَدِ الْهَافِيَةِ؟ سِلَاحُ.⁴⁹ أَأَنْ مَرَّاجُكَ
الْأَوَّلُ، يَا رَبُّ، الَّتِي خَلَقْتَ بِهَا لِدَاوُدَ بِأَمَاتِكَ.⁵⁰ أَذْكُرُ، يَا
رَبُّ، عَارَ عِبِيدِكَ الَّذِي أَحْتَمِلُهُ فِي حُصْنِي مِنْ كَثْرَةِ
الْأُمَمِ كُلِّهَا،⁵¹ الَّذِي بِهِ عَيَّرَ أَعْدَاؤُكَ، يَا رَبُّ، الَّذِينَ عَيَّرُوا
أَنَارَ مَسِيحِكَ.⁵² مُبَارَكُ الرَّبِّ إِلَى الدَّهْرِ. أَمِينٌ قَامِينَ.

Wahrheit nicht lassen trügen.³⁴ Ich will meinen Bund nicht entheiligen, und nicht ändern, was aus meinem Munde gegangen ist.³⁵ Ich habe einmal geschworen bei meiner Heiligkeit, ich will David nicht lügen:³⁶ Sein Same soll ewig sein und sein Stuhl vor mir wie die Sonne;³⁷ wie der Mond soll er ewiglich erhalten sein, und gleich wie der Zeuge in den Wolken gewiß sein." (Sela.)³⁸ Aber nun verstößest du und verwirfst und zürnest mit deinem Gesalbten.³⁹ Du zerstörst den Bund deines Knechtes und trittst sein Krone zu Boden.⁴⁰ Du zerreiße alle seine Mauern und lassest seine Festen zerbrechen.⁴¹ Es berauben ihn alle, die vorübergehen; er ist seinen Nachbarn ein Spott geworden.⁴² Du erhöhst die Rechte seiner Widersacher und erfreuest alle seine Feinde.⁴³ Auch hast du die Kraft seines Schwertes weggenommen und lassest ihn nicht siegen im Streit.⁴⁴ Du zerstörst seine Reinigkeit und wirfst seinen Stuhl zu Boden.⁴⁵ Du verkürzest die Zeit seiner Jugend und bedeckest ihn mit Hohn. (Sela.)⁴⁶ HERR, wie lange willst du dich so gar verbergen und deinen Grimm wie Feuer brennen lassen?⁴⁷ Gedenke, wie kurz mein Leben ist. Warum willst du alle Menschen umsonst geschaffen haben?⁴⁸ Wo ist jemand, der da lebt und den Tod nicht sähe? der seine Seele errette aus des Todes Hand? (Sela.)⁴⁹ HERR, wo ist deine vorige Gnade, die du David geschworen hast in deiner Wahrheit?⁵⁰ Gedenke, HERR, an die Schmach deiner Knechte, die ich trage in meinem Schoß von so vielen Völkern allen,⁵¹ mit der, HERR, deine

Feinde schmähen, mit der sie schmähen
die Fußtapfen deines Gesalbten.⁵² Gelobt
sei der HERR ewiglich! Amen, amen.